

**Új napirendi pont**  
**8. számú előterjesztés**

Egyszerű többség

**ELŐTERJESZTÉS**  
**Dombóvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének**  
**2013. március 7-i rendkívüli ülésére**

**Tárgy:** A Dalkia Energia Zrt. KEOP-2012-5.4.0 pályázatának támogatása

**Előterjesztő:** Kovács Attila távhő-hálózatok igazgató

**Készítette:** Dalkia Energia Zrt.

**Tárgyalta:** Bizottsági tárgyalás nélkül javasolt napirendre venni.

**Tanácskozási joggal meghívott:**

**Költségvetési, pénzügyi-gazdálkodási szempontból ellenőrizte:**

Kovács Gyula, Pénzügyi Iroda vezetője

**Törvényességi szempontból ellenőrizte:**

dr. Letenyei Róbert jegyző

## Tisztelt Képviselő-testület!

Az 1. és 2. sz. melléklet szerinti levelekkel kerestük meg Dombóvár Város Polgármesterét, amelyben arról tájékoztattuk, hogy a Dalkia Zrt. pályázatot nyújtott be az Új Széchenyi Terv (ÚSZT) keretében megjelent Környezet és Energia Operatív Program **Távhőszektor energetikai korszerűsítése, megújuló energiaforrások felhasználásának lehetőségével** c. pályázati konstrukcióhoz. A pályázat kódszáma: **KEOP-2012-5.4.0.**

Az energiahatékonysági pályázati támogatással tervezett beruházásuk célja a dombóvári távhőrendszer vezetékeinek, és a kapcsolódó aknákban elhelyezett elzáró-ürítő-légtelenítő szerelvényeknek a cseréje az eddig fel nem újított kb. 2,5 km nyomvonalon. Ez a teljes városi távvezeték mintegy 38%-a.

Az **Uniós forrásokat felhasználó, az önrészt teljes egészében a Dalkia által fedező** beruházással minden hagyományos vezeték cseréjére kerülne korszerű, előreszigetelt műanyag köpenycsöves csővezetékre, ami a távvezetéki hőveszteség csökkenését eredményezi. (A vezetékcseréket a Dalkia már az alapszerződésben is vállalta.)

A pályázat elnyeréséhez igazulnunk kell, hogy a támogatott beruházással megvalósuló fejlesztés legalább 5 éven keresztül rendeltetésszerűen üzemel majd, ehhez a 1. sz. melléklet szerinti 3 db nyilatkozat beadása szükséges, amelyek az alábbiakat tartalmazzák:

4-c nyilatkozat: „*a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat képviselő-testülete nyilatkozik arról, hogy a pályázót terhelő, a támogatás elnyerése esetén teljesítendő kötelezettségeket ismerik, azok teljesítését a települési önkormányzat ellenőrzi és ellenőrzésének eredményéről a Közreműködő Szervezetet írásban tájékoztatja*”

4-d nyilatkozat: „*a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat képviselő-testülete visszavonhatatlanul közösen nyilatkoznak arról, hogy a támogatás elnyerése esetén, határozott időre, de legalább a projekt fizikai befejezését követő 5 és legfeljebb 10 naptári évre szóló időszakra a Bizottsági Határozatban\* foglaltaknak megfelelő tartalommal közszolgáltatási szerződést kötnek (e szerződés megkötése a támogatási szerződés aláírásának feltétele)*”

\*a Bizottsági Határozat itt az Európai Bizottsági határozatot jelenti.

Kiegészítő nyilatkozat: Az NFÜ javaslata szerint a fenti nyilatkozatok nem módosíthatók, de mellettük benyújtható egy kiegészítő nyilatkozat, amelyben az Önkormányzat kijelenti, hogy „*2017 augusztus 13-ig rendelkezik szolgáltatási szerződéssel a távhőszolgáltatásra vonatkozóan, melynek lejáratát követően közbeszerzési eljárás keretében választ új szolgáltatót, akivel közszolgáltatási szerződést köt.*”

A 2013. február 28-i képviselő-testületi ülésre beadott azonos tárgyú előterjesztés költségvetési, pénzügyi-gazdálkodási szempontból történő ellenőrzése során Kovács Gyula irodavezető úrnak voltak észrevételei, amelyekre válaszokat tartalmaz a jelen előterjesztés mellékletét képező I., II., és III. számú kiegészítő dokumentum (Pályázati felhívás kivonat, Tájékoztató, valamint a 2012/21/EU: Bizottsági határozat).

A pályázattal támogatott beruházás megvalósulása érdekében kérjük a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a csatolt 3 db nyilatkozattal az önkormányzati hozzájárulást szíveskedjen megadni!

### ***Határozati javaslat***

1. Dombóvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete támogatja Dalkia Energia Zrt. beruházását, amelynek keretében pályázati támogatással meg kívánja valósítani a városi távfűtő hálózat eddig fel nem újított szakaszának korszerűsítését (vezetékek, és a kapcsolódó aknában elhelyezett elzáró-ürítő-légtelenítő szerelvények cseréje).
2. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert arra, hogy a kötelezettségek megismerését követően a fenti pályázattal kapcsolatos együttműködésről a Dalkia Energia Zrt.-vel megállapodást kössön. A megállapodásban rögzíteni kell azt, hogy a Dombóvár és környéke Víz- és Csatornamű Kft. 2017. augusztus 31-ig rendelkezik szolgáltatási szerződéssel a távhőszolgáltatásra vonatkozóan, és azt, hogy az önkormányzat vagy a Vízmű Kft. fenntartja magának a jogot, hogy a fenti szerződés lejáratát követően a távhőszolgáltatót közbeszerzési eljárás vagy egyéb pályáztatás útján válassza ki.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert – a 2. pont szerinti együttműködési megállapodás mindkét fél általi aláírását követően – a mellékelt 2 db közös nyilatkozat aláírására.
4. A beruházás megkezdése előtt a Képviselő-testület az addig rendelkezésre álló információkat figyelembe véve ismét napirendre veszi a KEOP pályázat támogatását. A beruházás csak a Képviselő-testület hozzájárulásával indítható el.

**Határidő:** Azonnal

**Felelős:** Polgármester

**Végrehajtásért felelős:** Városüzemeltetési iroda

Kovács Attila  
Távhő-hálózatok igazgató  
Dalkia Energia Zrt.

2013 FEBR 18.

*W*

**DOMBÓVÁR VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATAL**  
7200 Dombóvár, Szt. István tér 1.

Iktatószám: 11 /2013

**Szabó Lóránd Polgármester Úr részére**

Tisztelt Polgármester Úr!

Ezúton tájékoztatjuk Polgármester Urat, hogy a Dalkia Energia Zrt., mint a dombóvári távhő engedélyes szolgáltatója 2013.02.15.-i beadási határidővel pályázatot nyújtott be az Új Széchenyi Terv (ÚSZT) keretében megjelent Környezet és Energia Operatív Program **Távhő-szektor energetikai korszerűsítése, megújuló energiaforrások felhasználásának lehetőségével** c. pályázati konstrukcióhoz. **A kódszám: KEOP-2012-5.4.0.**

„A pályázati konstrukció alapvető és elsődleges célja az energiahatékonyság és az energiatakarékosság, valamint ezzel együtt a helyi és nemzetgazdasági szintű CO<sub>2</sub> megtakarítás fokozása a távhőtermelés és – szolgáltatás primeroldali infrastruktúrájának energetikai korszerűsítésével. A konstrukció a távhőszolgáltatók és –termelők energia-takarékosság, - hatékonyság fokozására, illetve e projektek megújuló energiaforrásokkal történő kombinálására irányuló beruházásainak megvalósításához vissza nem térítendő támogatás formájában járul hozzá. A konstrukció 2012-13-as teljes kerete 4 milliárd Ft.”

A Dombóvár távhőnél tervezett beruházásunk célja a távhőrendszer vezetékének, és a kapcsolódó aknában elhelyezett elzáró-űritő-légtelenítő szerelvényeknek a cseréje, ~ 2,5 km nyomvonalhosszban.

A távhővezeték korszerű földbefektetett előreszigetelt műanyag köpenycsőves, jelzőrendszerrel ellátott csővezetékre kerülne kicserélésre, így csökkentve tovább a távvezetési hőveszteséget ( a tervezett beruházással minden hagyományos vezeték cseréje megtörténne a vasbeton csatornában ).

A pályázat elnyeréséhez a csatolt 3 db nyilatkozat beadása szükséges, amikhez azonban Dombóvár Város Önkormányzatának a hozzájárulását kell kérnünk! Azért van szükség ezekre a nyilatkozatokra, mert a KEOP pályázatok esetében szükséges a projektben megvalósuló beruházások minimum 5 évig tartó fenntartására. Ezekkel a nyilatkozatokkal lényegében a távhőrendszer jövőbeni fennmaradását jelezzük a Nemzeti Fejlesztési Ügynökségnek!

**Ezúton kérnénk Dombóvár Város Önkormányzatát, hogy a csatolt 3 db nyilatkozathoz a hozzájárulásukat szíveskedjenek megadni!**



**DALKIA Energia Zrt.**  
117 Budapest, Budafoki út 91-93. (IP West Irodaház)  
Tel.: (+36 1) 265 1617 - Fax: (+36 1) 260 0100  
Cg.: 01-10-041986

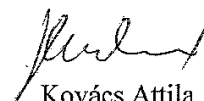
 **VEOLIA**  
ENVIRONNEMENT



Dombóvár, 2013.02.18.

Tisztelettel:

DALKIA ENERGIÁ Zrt.  
Dombóvári Kirendeltsége  
7200 Dombóvár, Népköztársaság u. 7.  
Adószám: 10782004-2-44  
13100007-02035770-00503484  
Tel.: 74/465-433  
2



Kovács Attila  
Távhő Hálózatok vezető  
Dalkia Energia Zrt. n

[kovacs.attila@dalkia.hu](mailto:kovacs.attila@dalkia.hu)  
30-411-2247

Csatolva: 3 db nyilatkozat

NYILATKOZAT (4 - c)

Alulírottak nyilatkozunk arról, hogy az **Új Széchenyi Terv Zöld Gazdaság Fejlesztési Programjában meghirdetett, Távhő-szektor energetikai korszerűsítése, megújuló energiaforrások felhasználásának lehetőségeivel (KEOP-2012-5.4.0)** pályázati felhívás keretében közszolgáltatások ellentételezésére nyújtható támogatás elnyerése céljából a Pályázó által benyújtott pályázat pályázót terhelő, a támogatás elnyerése esetén teljesítendő kötelezettségeket ismerjük, azok teljesítését a települési önkormányzat ellenőrzi és ellenőrzésének eredményéről a Közreműködő Szervezetet írásban tájékoztatja.

Kelt: Budapest, 2013. február

Kelt: Dombóvár, 2013. február

Távhőszolgáltató (Pályázó)

Települési Önkormányzat

.....  
Antal Sándor      Varga Tamás  
üzletág igazgató      műszaki igazgató

.....  
(Név)  
(Beosztás)

NYILATKOZAT (4 - d)

Alulírottak, egyrészt mint Pályázó távhőszolgáltató, másrészt mint a Pályázó távhőszolgáltató jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt települési önkormányzat képviselő testülete (együtt a Felek) az **Új Széchenyi Terv Zöld Gazdaság Fejlesztési Programjában meghirdetett, Távhő-szektor energetikai korszerűsítése, megújuló energiaforrások felhasználásának lehetőségével (KEOP-2012-5.4.0)** pályázati felhívás keretében közszolgáltatások ellentételezésére nyújtható támogatás elnyerése céljából Pályázó által benyújtott pályázatra vonatkozóan az alábbi visszavonhatatlan közös nyilatkozatot teszik:

Felek vállalják, hogy a támogatás elnyerése esetén, határozott időre, de legalább a projekt fizikai befejezését követő 5 és legfeljebb 10 naptári évre szóló időszakra a Bizottsági Határozatban foglaltaknak megfelelő tartalommal közszolgáltatási szerződést kötnek.

Kelt: Budapest, 2013. február

Kelt: Dombóvár, 2013. február

Távhőszolgáltató (Pályázó)

Települési Önkormányzat

.....  
Antal Sándor      Varga Tamás  
üzletág igazgató      műszaki igazgató

.....  
(Név)  
(Beosztás)

## KIEGÉSZÍTŐ NYILATKOZAT

Alulírott, mint a Pályázó (Dalkia Energia Zrt.) távhőszolgáltató jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt települési önkormányzat képviselő testülete az **Új Széchenyi Terv Zöld Gazdaság Fejlesztési Programjában meghirdetett, Táv hő-szektor energetikai korszerűsítése, megújuló energiaforrások felhasználásának lehetőségével (KEOP-2012-5.4.0)** pályázati felhívás keretében közszolgáltatások ellentételezésére nyújtható támogatás elnyerése céljából Pályázó által benyújtott pályázatra vonatkozóan az alábbi visszavonhatatlan nyilatkozatot teszi:

Dombóvár Város Önkormányzata 2017. augusztus 31-ig rendelkezik szolgáltatási szerződéssel a távhőszolgáltatásra vonatkozóan, melynek lejáratát követően közbeszerzési eljárás keretében választja ki az új szolgáltatót és vele közszolgáltatási szerződést köt.

Kelt: Dombóvár, 2013. február

Települési Önkormányzat

.....  
(Név)  
(Beosztás)





**DOMBÓVÁR VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATAL**  
7200 Dombóvár, Szt. István tér 1.

Iktatószám: 12/2013

**Szabó Lóránd Polgármester Úr részére**

**Tárgy:** KEOP pályázat Önkormányzati nyilatkozatainak szükségessége

Tisztelt Polgármester Úr!

A 2013.02.18.-i keltezésű levelünkben tájékoztattuk a polgármester Urat arról, hogy társaságunk, a Dalkia Energia Zrt. pályázatot nyújtott be az Új Széchenyi Terv (ÚSZT) keretében megjelent Környezet és Energia Operatív Program Táv hő - szektor energetikai korszerűsítése, megújuló energiaforrások felhasználásának lehetőségével c. pályázati konstrukcióhoz, aminek a kódszáma: KEOP-2012-5.4.0.

A Dombóvár Város távhőrendszerében tervezett beruházásnak az a célja, hogy az **összes eddig nem cserélt távvezetékszakasz** (primer, szekunder) korszerű földbefektetett előreszigetelt műanyag köpenycsőves, jelzőrendszerrel ellátott csővezetékre legyen kicserélve ( közel 2500 m nyomvonalhosszról van szó, ami a teljes távvezeték ~ 38 % - a ), így minimalizálva a távhőrendszer hőveszteségét, mindezt **Uniós források felhasználásával**. A vezetékcserékkel együtt megvalósulna az aknában elhelyezett elzáró, ürítő, légtelenítő szerelvények cseréje is új szerelvényekre. A beruházáshoz szükséges önerőt a Dalkia Energia Zrt. biztosítja, tehát az Önkormányzatnak nem szükséges részt vennie a finanszírozásban! Az elnyerhető támogatás összege maximum 50%.

A REÁL-ENERGO Mérnökiroda és Szolgáltató Kft.-t bíztuk meg a pályázati anyag megírására, majd a sikeres közös előkészítői munka eredményeként a pályázati anyag 2013. február 15.-én beadásra került. (a pályázati kiírási anyag csatolva)

Azonban a REÁL-ENERGO Kft. jelezte felénk, hogy 3 db nyilatkozatra van szükség Dombóvár Város Önkormányzatától:

- a csatolt pályázati kiírás I. sz. melléklet 4c pontja (17. oldal) szerint az alábbi nyilatkozat szükséges:

*„c) a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat képviselő-testületének nyilatkozata arról, hogy a pályázót terhelő, a támogatás elnyerése esetén teljesítendő kötelezettségeket ismeri, azok teljesítését, ellenőrzi és ellenőrzésének eredményéről a Közreműködő Szervezetet írásban tájékoztatja, szkenelve, pdf formátumban”*



**DALKIA Energia Zrt.**  
117 Budapest, Budafoki út 91-93. (IF West krodaház)  
Tel.: (+36 1) 265 1617 – Fax: (+36 1) 260 0100  
Cg.: 01-10-041986



- a csatolt pályázati kiírás I. sz. melléklet 4d pontja (17. oldal) szerint az alábbi nyilatkozat szükséges:

*„d) a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat képviselő-testületének visszavonhatatlan, közös nyilatkozata arról, hogy a támogatás elnyerése esetén, határozott időre, de legalább a projekt fizikai befejezését követő 5 és legfeljebb 10 naptári évre szóló időszakra a Bizottsági Határozatban foglaltaknak megfelelő tartalommal közszolgáltatási szerződést kötnek (e szerződés megkötése a támogatási szerződés aláírásának feltétele)”*

( a Bizottsági Határozat Európai Bizottsági határozatot jelent!)

Ezeket a nyilatkozatokat kell beadnia minden pályázónak, de mivel a Dalkia Energia Zrt.-nek csak 2017. szeptemberéig van távhőre vonatkozó szolgáltatási szerződése Dombóváron (tehát nincs meg a minimum 5 év), ezért kérésünkre a REÁL-ENERGO Kft. levelet írt az NFÜ-nek (levél csatolva) amiben a következő kérdést tette fel:

„Megfelelő-e, ha a fenti nyilatkozat helyett az alábbi nyilatkozat kerül benyújtásra:

*d) a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat képviselő-testületének visszavonhatatlan, közös nyilatkozata arról, hogy a támogatás elnyerése esetén, 2017-ig tartó időszakra a Bizottsági Határozatban foglaltaknak megfelelő tartalommal közszolgáltatási szerződést kötnek.*

*2017 után az Önkormányzata vállalja, hogy a távhőrendszer új üzemeltetőjével határozott időre, de legalább a projekt fizikai befejezését követő 5 és legfeljebb 10 naptári évre szóló időszakra a Bizottsági Határozatban foglaltaknak megfelelő tartalommal közszolgáltatási szerződést kötnek, valamint az új üzemeltetőt kötelezi a projekt fenntartására az előírt fenntartási időszak végéig.*

*Pályázó vállalja, hogy amennyiben 2017 után nem ő lesz a távhőrendszer üzemeltetője, a pályázat keretében beépített új vezetékeket az új üzemeltetőnek üzemelésre átengedi.”*

#### **A levélre az NFÜ-től a következő választ kaptuk:**

*„Köszönettel fogadtuk a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség E-ügyfélszolgálati felületére a KEOP-2012-5.4.0 - Távhő-szektor energetikai korszerűsítése, megújuló energiaforrások felhasználásának lehetőségével című pályázattal kapcsolatban érkezett megkeresését, melynek tárgyában az alábbiakról tájékoztatjuk. Azt javasoljuk, hogy a megvalósíthatósági tanulmány 4./d melléklete szerinti nyilatkozatot ne módosítsa, inkább nyújtson be mellé egy kiegészítő nyilatkozatot arra vonatkozóan, hogy az önkormányzat 2017 végéig rendelkezik szolgáltatási szerződéssel, utána pedig közbeszerzési eljárás keretében választanak új szolgáltatót.”*

**Tehát a kapott válasz alapján kijelenthető, hogy szükséges a 4/d nyilatkozat (változatlan szöveggel), de a csatolt kiegészítő nyilatkozat aláírásával kijelenti az Önkormányzat, hogy a 2017-ben lejáró szolgáltatási szerződést kötelezően nem a Dalkia Energia Zrt.-vel kell meghosszabbítania-megkötnie, hanem közbeszerzési eljárás keretében kerül kiválasztásra az új szolgáltató!**

A nyilatkozattételnek az az egyértelmű célja, hogy az Uniós forrásból felújított távhőrendszer **garantáltan minimum 5 évig fennmaradjon**, nem pedig az hogy az adott szolgáltató szolgáltatási szerződése kerüljön emiatt meghosszabbításra!

A nyilatkozatok aláírása az **Önkormányzatra vonatkozóan semmilyen plusz kötelezettséget, illetve kockázatot nem jelent!**

Ismételten kérjük Tisztelt Polgármester Urat pályázatunk támogatására, illetve az Önkormányzat részéről a sikeres pályázathoz szükséges nyilatkozatokat aláírni szíveskedjenek!

Dombóvár, 2013.02.25.

Tisztelettel:

  
Kovács Attila  
Távhő Hálózatok vezetője  
Dalkia Energia Zrt.  
[kovacs.attila@dalkia.hu](mailto:kovacs.attila@dalkia.hu)  
30-411-2247

**DALKIA ENERGIA ZRT.**  
Dombóvári Kirendeltsége  
3300 Dombóvár, Népköztársaság u. 7.  
Adószám: 10782004-2-44  
Tisztelt Polgármester Úr!  
Tel: 30-466-443

Csatolva: 1 db pályázati kiírás KEOP-2012-5.4.0, 20 oldal  
1 db levél az NFÜ-nek, 2 oldal  
1 db 4-c nyilatkozat  
1 db 4-d nyilatkozat  
1 db kiegészítő nyilatkozat

Kiegészítő dokumentumok:

## I.

A Pályázati Felhívás C1.1. pontja szerinti tevékenységekre (ide tartozik a vezetékcsere is) a **közszolgáltatások ellentételezésére vonatkozó támogatás** és csekély összegű támogatás nyújtható.

Az EU értelmezése szerint a vezetékcsere nem tekinthető induló beruházásnak, ezért a tervezett projektre regionális támogatás nem nyújtható, csak közszolgáltatással ellentételezett, vagy csekély összegű.

A közszolgáltatások ellentételezésére vonatkozó támogatás egységesen **50% az ország egész területén**, maximum projektenként 1 MRD Ft. (a csekély összegű támogatás maximuma 200 000 EUR, azaz ~56 mFt, amit egy társaság 3 éven belül nem léphet túl).

**A pályázati útmutató részletesen definiálja a közszolgáltatással járó ellentételezés formájában nyújtható támogatásra vonatkozó legfontosabb szabályokat, melyekből idézünk:**

1. A közszolgáltatással járó ellentételezésként az állam/önkormányzat által vagy az állami/önkormányzati erőforrásokból bármilyen formában megítélt kedvezmény (támogatás) összes éves összege, a jelen támogatási konstrukcióban nyújtott támogatás éves összegével együtt sem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek biztosításával összefüggő költségeket, figyelembe véve a kapcsolódó bevételeket és a kötelezettségek biztosításához szükséges saját tőkearányos elismerhető nyereséget.

Továbbá a közszolgáltatással járó ellentételezésként az állam/önkormányzat által vagy az állami/önkormányzati erőforrásokból bármilyen formában megítélt kedvezmény (támogatás) összes éves összege, a jelen támogatási konstrukcióban nyújtott támogatás éves összegével együtt sem érheti el a 15 millió euró összeget.

5. Az elismerhető nyereség közszolgáltatással összefüggő saját tőkére vetített mértéke nem haladhatja meg az évi 6 %-ot.

8. A közszolgáltató köteles a közszolgáltatást a projekt beruházási szakaszát lezáró zárójelentés jóváhagyásától számított 5. év végéig, a működési engedélyében és a vonatkozó jogszabályokban előírtak szerint a működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzattal kötött közszolgáltatási szerződés keretében teljesíteni.

9. A jelen pályázati konstrukció keretében elnyert támogatással megvalósított beruházásokból származó, a pályázónál jelentkező, egyéb, a projektet terhelő költségekkel csökkentett nettó költségmegtakarítást a közszolgáltató köteles a lakossági távhőszolgáltatási díjat terhelő költségek megállapításánál csökkentő tényezőként figyelembe venni. E kötelezettségéről a távhőszolgáltatásról szóló 2005. évi XVIII. törvény (Tsz.) VII. fejezetében előírtak szerinti ár-megállapítási eljárásban a közszolgáltató köteles a Magyar Energia Hivatalt, illetve a helyi önkormányzatot írásban tájékoztatni.

10. A közszolgáltató köteles a projekt beruházási szakaszát lezáró zárójelentés jóváhagyásától számított 5. év végéig, a távhőszolgáltatás díjának változásairól a Közreműködő Szervezet írásban tájékoztatni. A tájékoztatás kötelező melléklete a támogatással megvalósult beruházásokból származó költségmegtakarítás felhasználására vonatkozó kötelezettség teljesítéséről szóló, a Magyar Energia Hivatal által kiadott igazolás.

11. A vállalkozás az esetleges túlkompenzáció ellenőrizhetősége érdekében köteles a projekt fenntartási időszak alatt évente, legkésőbb az üzleti évet követő év június 15 napjáig a fenti elvek figyelembe vételével elszámolni a közszolgáltatás működtetéséből származó bevételekkel, költségekkel és eredménnyel, az üzleti évről készült, könyvvizsgáló által felülvizsgált és a vállalkozás legfőbb szerve által jóváhagyott beszámoló benyújtásával.

12. A közszolgáltatót, a fenntartási időszakon belül esetlegesen megállapított túlkompenzáció összegének megfelelő támogatás-visszafizetési kötelezettség terheli.

13. A pályázó köteles a jogerős, hatályos működési engedélyében feltüntetett ellátási terület szerinti helyi önkormányzattal kötött, a távhőszolgáltatás ellátására, vonatkozó, **hatályos szerződését legkésőbb a támogatási szerződés megkötéséig bemutatni.**

**A pályázati felhívás szerint a megvalósíthatósági tanulmányhoz csatolni kell többek között:**

4. Amennyiben a pályázat közszolgáltatással járó ellentételezés formájában nyújtandó támogatásra irányul:
  - a) a pályázó és a pályázó jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat között a távhőszolgáltatás ellátására, vonatkozó bármilyen, **hatályos szerződés** (ha van ilyen) közjegyző által hitelesített másolata **szkennelve, pdf formátumban,**
  - b) a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat képviselő-testülete által alkotott, a távhőszolgáltatás ellátásáról szóló, a pályázat benyújtásának időpontjában **hatályos önkormányzati rendelet, szkennelve, pdf formátumban,**
  - c) a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti **helyi önkormányzat képviselő-testületének nyilatkozata arról,** hogy a pályázót terhelő, a támogatás elnyerése esetén teljesítendő kötelezettségeket ismeri, azok teljesítését, ellenőrzi és ellenőrzésének eredményéről a Közreműködő Szervezetet írásban tájékoztatja, **szkennelve, pdf formátumban,**
  - d) **a pályázó és a jogerős, hatályos működési engedélyében megjelölt ellátási terület szerinti helyi önkormányzat képviselő-testületének visszavonhatatlan, közös nyilatkozata** arról, hogy a támogatás elnyerése esetén, határozott időre, de legalább a projekt fizikai befejezését követő 5 és legfeljebb 10 naptári évre szóló időszakra a Bizottsági Határozatban foglaltaknak megfelelő tartalommal közszolgáltatási szerződést kötnek (e szerződés megkötése a támogatási szerződés aláírásának feltétele),

A fenti 4.c) és 4.d) nyilatkozatokat a pályázat beadásakor mellékelni kell, legkésőbb a hiánypótlás során.

A közszolgáltatói szerződésnek vannak kötelező elemei. A TVI (Támogatásokat Vizsgáló Iroda) honlapján (tvi.kormany.hu) található tájékoztatást jelen levelünkhöz mellékeljük.

Mellékeljük továbbá a 2012/21/EU bizottsági határozatot is.

A követelményeknek megfelelő közszolgáltatói szerződés számos hazai városban megszületett, illetve előkészítés alatt áll (Kecskemét, Székesfehérvár, Kazincbarcika, Tiszaújváros, Tatabánya, Oroszlány, Pécs, Debrecen, Ajka, Kaposvár, stb.)

Megállapítható, hogy ezek a kötött formai elemek sajnos előfeltételei a pályázat beadásának, illetve a támogatásnak, valójában azonban nem jelentenek többlet kötöttséget, hiszen a város saját cége jelenleg is lényegében eszerint működik.

## II.

### TÁJÉKOZTATÓ A KÖZSZOLGÁLTATÁSÉRT NYÚJTOTT ELLENTÉTELEZÉSRE VONATKOZÓ SZABÁLYOKRÓL

Tájékoztatjuk, hogy 2012. január 31-én hatályba lépett *az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról* szóló 2012/21/EU bizottsági határozat (HL L 7., 2012.1.11., 3-10. o.).<sup>1</sup>

E határozat hatályba lépésével a közszolgáltatások nyújtását szabályozó korábbi, *az EK-Szerződés 86. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozásoknak közszolgáltatással járó ellentételezés formájában megítélt állami támogatásokra történő alkalmazásáról* szóló 2005/842/EK bizottsági határozat (HL L 312, 2005.11.29., 67-73. o.) hatályát veszítette.

Felhívjuk szíves figyelmét, hogy az új 2012/21/EU bizottsági határozat 2. cikk (1) bekezdés a) pontja értelmében az ellentételezés mértéke feladatonként nem haladhatja meg évenként a 15 millió eurót.

#### **A közszolgáltatási szerződés kötelező tartalmi elemei:**

A 2012/21/EU bizottsági határozat 4. cikke értelmében a megbízási aktusnak (támogatási szerződésnek) a következőket kell tartalmaznia:

1. a közszolgáltatási kötelezettségek tartalma és időtartama - A 2012/21/EU bizottsági határozat 2. cikk (2) bekezdése értelmében a szerződést legfeljebb 10 évre lehet megkötni, tehát nem szükséges a szolgáltatót évente megbízni az adott feladattal;
2. a vállalkozás megnevezése és adott esetben a támogatással érintett terület;
3. a támogatást nyújtó hatóság által a vállalkozásnak adott kizárólagos vagy különleges jogok jellege;
4. az ellentételezési mechanizmus leírása és az ellentételezés kiszámításának, ellenőrzésének és felülvizsgálatának paraméterei - tehát mindenképpen előzetesen, a megbízási időszak megkezdése előtt, előre meg kell határozni, hogy milyen feladatok esetében milyen költség típusok részesülhetnek ellentételezésben, és milyen kalkulációk (pl. előző év eredményei) alapján kell azt kiszámítani;

- a) Kérjük, hogy az ellentételezés mértékének megállapításához kapcsolódóan, és a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének való megfelelés érdekében illesszék a következő szöveget a tervezetbe:

„A támogatás mértékét a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikke szerint kell megállapítani. A támogatás mértéke nem haladhatja meg a közszolgáltatás ellátásának nettó költségét, azaz a közszolgáltatás működtetésével kapcsolatban felmerült költségek és az ezzel összefüggésben keletkezett bevételek különbségét, figyelembe véve egy, a közszolgáltatás ellátásához kapcsolódó sajáttőke-rész alapján várható ésszerű profitot is.

Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikke több alternatív ellentételezés-számítási módot is alkalmazni rendel attól függően, hogy a közszolgáltatási feladattal megbízott vállalkozás kizárólag a tervezet szerinti tevékenységet végzi-e. Erről érintettség esetén megfelelő rendelkezéseket kell a tervezetbe illeszteni.

<sup>1</sup> <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2012:007:0003:0010:HU:PDF>.

- b) Kérjük, hogy az ellentételezés megfelelő ellenőrizhetőségének biztosítása érdekében illesz-  
szék a következő szöveget a tervezetbe:

„Amennyiben a Támogatott a közszolgáltatás körén belül és kívül is végez tevékenységeket, akkor a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (9) bekezdése értelmében a közszolgál-  
tatás költségeit és bevételeit a többi szolgáltatásétól elkülönítve kell kimutatnia belső számlá-  
iban, a költségek és bevételek elkülönítésének paramétereivel együtt. A közszolgáltatáson  
kívül eső tevékenységek költségei magukban foglalják az összes közvetlen költséget, a közös  
költségek arányos részét és a megfelelő tőkemegtérülést. E költségekre nem adható ellentéte-  
lezés.”

5. a túlkompensáció elkerülésére és visszafizettetésére hozott intézkedések – Kérjük az alábbi-  
kat beilleszteni a tervezetbe:

„Ha a kedvezményezett a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének megfelelően meghatá-  
rozott összeget meghaladó támogatásban részesül, a kedvezményezettnek a túlkompensációt vissza  
kell fizetnie. Amennyiben a túlkompensáció összege nem haladja meg az átlagos éves ellentéte-  
lezés összegének 10 %-át, a túlkompensáció átvihető a következő időszakra, és levonható az arra  
az időszakra fizetendő támogatás összegéből. A kedvezményezett a támogatásról olyan elkülöní-  
tett elszámolást köteles vezetni, amelyből a 2012/21/EU bizottsági határozat 5. cikkének (2)-(4)  
bekezdésben meghatározott követelmények ellenőrizhetőek.”

6. hivatkozás az *Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az álta-  
lános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára köz-  
szolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról* szóló  
2012/21/EU bizottsági határozatra (HL L 7., 2012.1.11., 3-10. o.) a pontos címmel és a Hivatalos  
Lapban (HL) való megjelenésre való hivatkozással.

7. Kérjük, szíveskedjék továbbá a tervezetbe foglalni, hogy a 2012/21/EU bizottsági határozat 8.  
cikke értelmében a feleket 10 éves iratmegőrzési kötelezettség terheli.

Kiemelten felhívjuk a figyelmet a megbízás és a költségek előre meghatározottságának fontossá-  
gára, ugyanis amennyiben visszamenőlegesen kíván elszámolni a kedvezményezett költségeket,  
azt a Támogatásokat Vizsgáló Irodának nem áll módjában jóváhagyni.

Tájékoztatjuk, hogy a 2012/21/EU bizottsági határozatnak megfelelően megszövegezett és több  
évre megkötött keretszerződés esetén nem kell az annak megfelelő éves támogatási szerződése-  
ket véleményezés céljából a TVI-nek megküldeni.



### III.

**2012/21/EU: A Bizottság határozata ( 2011. december 20. ) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról (az értesítés a C(2011) 9380. számú dokumentummal történt)**

**EGT-vonatkozású szöveg Hivatalos Lap L 007 , 11/01/2012 o. 0003 - 0010**

A Bizottság határozata

( 2011. december 20.)

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról

(az értesítés a C(2011) 9380. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/21/EU)

**AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,**

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 106. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A Szerződés 14. cikke úgy rendelkezik, hogy az Unió a Szerződés 93., 106. és 107. cikkének sérelme nélkül saját hatáskörében gondoskodik arról, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat olyan elvek alapján és feltételek mellett nyújtsák, amelyek lehetővé teszik rendeltetésük teljesítését.

(2) Egyes általános gazdasági érdekű szolgáltatások esetében ahhoz, hogy olyan elvek alapján és olyan feltételek mellett legyenek nyújthatók, amelyek lehetővé teszik rendeltetésük teljesítését, a közszolgáltatási kötelezettségből eredő speciális költségek egy részének vagy egészének fedezése érdekében az állam pénzügyi támogatására is szükség lehet. A Szerződés 345. cikkének megfelelően – az Európai Unió Bírósága értelmezésében – irreleváns, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokat köz- vagy magánvállalkozások nyújtják-e.

(3) E tekintetben a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése megállapítja, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vagy a jövedelemtermelő monopólium jellegű vállalkozások olyan mértékben tartoznak a Szerződések szabályai, különösen a versenyszabályok hatálya alá, amennyiben ezek alkalmazása sem jogilag, sem ténylegesen nem akadályozza a megbízás szerinti feladatok végrehajtását. Ez azonban a kereskedelem fejlődését nem befolyásolhatja olyan mértékben, amely ellentétes az Unió érdekeivel.

(4) Az Altmark ügyben hozott ítéletében [1] a Bíróság megállapította, hogy a közszolgáltatás ellentételezése négy feltétel együttes teljesülése esetén nem minősül a Szerződés 107. cikke szerinti állami támogatásnak. Egyrészt a kedvezményezett vállalkozást ténylegesen közszolgáltatási kötelezettségnek kell terhelnie, és e kötelezettségnek egyértelműen meghatározottnak kell lennie. Másrészt az ellentételezés kiszámításának alapjául szolgáló feltételeket tárgyilagos és átlátható módon előzetesen kell megállapítani. Harmadszor, az ellentételezés nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek végrehajtása során felmerülő költségek egészben vagy részben való fedezéséhez szükséges mértéket, figyelemmel az érintett bevételekre és az ésszerű nyereségre. Végül, amikor egy adott esetben a közszolgáltatási kötelezettség végrehajtásával megbízott vállalkozás kiválasztása nem közbeszerzési eljárás keretében történik, amely lehetővé tenné, hogy azt a jelöltet válasszák, aki a közösségnek legkevesebb költséggel járó szolgáltatást tudja nyújtani, a szükséges ellentételezés mértékét azon költségek elemzése alapján kell megállapítani, ame-

lyek egy átlagos, jól vezetett és a szükséges eszközökkel megfelelően felszerelt vállalkozásnál felmerülnének.

(5) Amennyiben e kritériumok nem teljesülnek, a Szerződés 107. cikke (1) bekezdésének alkalmazására vonatkozó általános feltételek viszont igen, úgy a közszolgáltatás ellentételezése állami támogatásnak minősül és a Szerződés 93., 106., 107. és 108. cikke hatálya alá tartozik.

(6) E határozat mellett három dokumentum kapcsolódik az állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásához:

a) az európai uniós állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról szóló új közlemény [2] tisztázza a Szerződés 107. cikkének és az Altmark-ítéletben előírt feltételeknek az ilyen ellentételezésre történő alkalmazását;

b) egy új, a Bizottság által elfogadni szándékozott, a Szerződés 107. és 108. cikkének az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásáért biztosított csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló rendelet megállapít bizonyos feltételeket – beleértve az ellentételezés összegét – amelyek mellett úgy kell tekinteni, hogy a közszolgáltatás ellentételezése nem felel meg a Szerződés 107. cikkének (1) bekezdésében meghatározott összes feltételnek;

c) a közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra vonatkozó felülvizsgált keretszabály [3] azt határozza meg, hogy a Bizottság miként fogja vizsgálni az e határozat által nem lefedett, és következésképpen a Bizottság felé bejelentendő eseteket.

(7) Az EK-Szerződés 86. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozásoknak közszolgáltatással járó ellentételezés formájában megítélt állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2005. november 28-i 2005/842/EK bizottsági határozat [4] megszabja a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése szerinti kivétel jelentését és mértékét, valamint meghatározza az említett rendelkezés által megállapított feltételek teljesítésének hatékony felügyeletét célzó szabályokat. E határozat a 2005/842/EK határozat helyébe lép és meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett az általános gazdasági érdekű szolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás nem esik a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdése szerinti előzetes bejelentési követelmény hatálya alá, mivel összeegyeztethetőnek tekinthető a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdésével.

(8) Az ilyen támogatás csak akkor tekinthető összeegyeztethetőnek, ha a támogatás nyújtásának célja a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése értelmében vett általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának biztosítása. Az ítélezési gyakorlatból nyilvánvaló, hogy – a területet szabályozó uniós ágazati szabályok híján – a tagállamok nagy mérlegelési mozgástérrel rendelkeznek azzal kapcsolatban, hogy mely szolgáltatásokat minősíthetnek általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak. Így a Bizottság feladata annak biztosítása, hogy ne forduljon elő nyilvánvaló hiba az általános gazdasági érdekű szolgáltatások meghatározását illetően.

(9) Bizonyos feltételek teljesülése esetén az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vállalkozásoknak nyújtott korlátozott összegű ellentételezés nem befolyásolja olyan mértékben a kereskedelem és a verseny fejlődését, amely ellentétes az Unió érdekeivel. Következésképpen e határozat követelményeinek teljesülése esetén egy meghatározott éves összeg alatti ellentételezés esetében nem célszerű megkövetelni az állami támogatás egyedi bejelentését.

(10) Tekintettel az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtása Unión belüli kereskedelemnek fejlődésére, amely például számos, a belső piac fejlődése szempontjából igen fontos ágazatban a multinacionális szolgáltatók erős fejlődésében mutatkozik meg, helyénvaló, hogy a jelen határozat alapján a bejelentési követelmény alól mentesülő ellentételezésekre a 2005/842/EK határozatban előírthoz képest alacsonyabb összeghatár legyen előírva, mindamellett pedig az említett összeg a megbízási időtartam alatti éves átlagként legyen kiszámítható.

(11) A kórházak és szociális szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások, melyeket általános gazdasági érdekű feladatokkal bíztak meg, olyan sajátos jellemzőkkel rendelkeznek, amelyeket figyelembe

kell venni. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az aktuális gazdasági körülmények között és a belső piac jelenlegi fejlődési szakaszában a szociális szolgáltatások esetében a közszolgáltatás költségének ellentételezése az e határozatban előírt értékhatárnál esetleg magasabb összegű támogatást igényel. A szociális szolgáltatások nagyobb összegű ellentételezése ennél fogva nem jár szükségszerűen a verseny torzulásának nagyobb kockázatával. Ennek megfelelően, a szociális szolgáltatásokat ellátó vállalkozások – ideértve a szociális lakáshoz juttatással megbízott azon vállalkozásokat, amelyek hátrányos helyzetű állampolgároknak vagy olyan, kevésbé előnyös szociális helyzetben lévő csoportoknak biztosítanak lakóhelyet, amelyek korlátozott fizetőképességük következtében piaci feltételek között nem tudnak lakást találni – esetében is indokolt, hogy élhessenek az e határozatban engedélyezett, bejelentés alóli mentességgel, akkor is, ha az általuk kapott ellentételezés összege meghaladja az e határozatban megállapított általános ellentételezési értékhatárt. Indokolt, hogy ugyanez vonatkozzon az egészségügyi ellátást, beleértve adott esetben a segélyhívó szolgáltatásokat és – különösen a kutatás területén – a fő tevékenységükkel közvetlenül összefüggő kiegészítő szolgáltatásokat nyújtó kórházakra. Annak érdekében, hogy a szociális szolgáltatások is részesülhessenek a bejelentés alóli kivételben, a szociális szolgáltatásokat egyértelműen meg kell határozni, úgy, hogy ezek a szolgáltatások szociális szükségleteket elégítenek ki az egészségügy, a hosszú távú gondozás, a gyermekgondozás, a munkaerő-piacra való belépés és visszatérés, a szociális lakáshoz juttatás, továbbá a sérülékeny társadalmi csoportok gondozása és társadalmi befogadása területén.

(12) Az, hogy egy adott ellentételezési intézkedés milyen mértékben befolyásolja a kereskedelmet és a versenyt, nem pusztán az évente kapott ellentételezés átlagösszegétől és az érintett ágazattól függ, hanem a megbízás időtartamának hosszától is. E határozat alkalmazását a 10 évnél nem hosszabb időtartamú megbízásokra célszerű korlátozni, kivéve, ha egy jelentős beruházás szükségessége hosszabb időszakot indokol, például a szociális lakáshoz juttatás területén.

(13) A Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése akkor alkalmazható, ha a szóban forgó vállalkozást kifejezetten a tagállam bízta meg az adott általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával.

(14) A Szerződés 106. cikkének (2) bekezdésében megállapított kritériumok teljesülésének biztosítása érdekében pontosítani kell azokat a feltételeket, amelyeket az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtására vonatkozó megbízás kapcsán teljesíteni kell. Az ellentételezés összegét csak akkor lehet megfelelően kiszámítani és ellenőrizni, ha az adott tagállam illetékes hatóságai egy vagy több aktusban egyértelműen meghatározzák a vállalkozásokat terhelő közszolgáltatási kötelezettségeket és az államot terhelő kötelezettségeket. Az aktus formája tagállamonként változhat, de tartalmaznia kell legalább az érintett vállalkozások kilétét, a közszolgáltatási kötelezettségek pontos tartalmát és időtartamát, illetve adott esetben az érintett földrajzi területet, az esetlegesen nyújtott kizárólagos vagy speciális jogokat, az ellentételezési mechanizmus leírását, valamint az ellentételezés meghatározására, illetve az esetleges túlkompensáció elkerülésére és visszafizetésére vonatkozó paramétereket. A határozat alkalmazásával kapcsolatos átláthatóság biztosítása érdekében a megbízási aktusnak hivatkoznia kell e határozatra.

(15) A verseny indokolatlan torzulásának megelőzése érdekében az ellentételezés nem haladhatja meg a vállalkozásnál a szolgáltatás nyújtása kapcsán felmerült nettó költségeket, beleértve egy ésszerű nyereséget is.

(16) Az érintett vállalkozásnak a szolgáltatás nyújtása kapcsán felmerülő nettó költségei fedezéséhez szükséges összeget meghaladó ellentételezés nem szükséges az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához, ezért az államnak visszafizetendő, összeegyeztethetetlen állami támogatásnak minősül. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához odaítélt, de a vállalkozás által valójában egy másik piacon, a megbízási aktusban nem szereplő célra felhasznált ellentételezés ugyancsak nem szükséges az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához, következésképp ez is az államnak visszafizetendő, összeegyeztethetetlen állami támogatásnak minősülhet.

(17) A figyelembe venni szándékozott nettó költséget az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásakor felmerült költség és az általános gazdasági érdekű szolgáltatásból származó bevétel, illetve vagylagosan a közszolgáltatási kötelezettség teljesítésével történő működés nettó költsége és a közszolgáltatási kötelezettség nélküli működés nettó költsége vagy haszna közötti különbségeként kell kiszámítani. Különösen, ha a közszolgáltatási kötelezettség bevételecsökkentést eredményez – például a szabályozott díjak miatt – de nem befolyásolja a költségeket, a közszolgáltatási kötelezettség ellátásával kapcsolatos nettó költség megállapítása a bevételekiesés alapján lehetséges. A verseny indokolatlan torzulásának elkerülése érdekében az ellentételezés összegének számításakor figyelembe kell venni az általános gazdasági érdekű szolgáltatásból szerzett valamennyi bevételt, vagyis valamennyi olyan bevételt, amelyet a szolgáltatás nyújtója nem realizálhatott volna, ha nem bízzák meg a kötelezettség teljesítésével. Ha az adott vállalkozás attól az általános gazdasági érdekű szolgáltatástól eltérő tevékenységekhez kapcsolódó kizárólagos vagy speciális jogokkal rendelkezik, amelyhez a támogatásban részesül, és ez az ésszerű nyereséget meghaladó nyereséget keletkeztet, vagy a vállalkozás más, állam által nyújtott előnyben részesül, ezek – tekintet nélkül a Szerződés 107. cikke szerinti célnak megfelelő besorolásra – beletartoznak a vállalkozás bevételeibe.

(18) Az ésszerű nyereséget úgy kell meghatározni, mint azon tőkemegtérülési rátát, amely figyelembe veszi a felmerülő kockázat mértékét vagy annak hiányát. A tőkemegtérülési ráta azon belső megtérülési rátát jelenti, amelyet a vállalkozás a befektetett tőkén a megbízás időtartama alatt realizál.

(19) Amennyiben a nyereség nem haladja meg a releváns swapkamatláb 100 bázisponttal növelt összegét, úgy nem tekinthető ésszerűtlennek. A releváns swapkamatláb ebben az összefüggésben a kockázatmentes befektetésnek megfelelő megtérülési rátának tekinthető. A 100 bázispontos felár többek között a megbízás időtartama alatt a szolgáltatás nyújtása érdekében lekötött tőke miatti likviditási kockázat ellentételezésére szolgál.

(20) Azokban az esetekben, amikor az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával megbízott vállalkozás nem visel lényeges üzleti kockázatot, például azért, mert a szolgáltatás nyújtása kapcsán felmerült költségeit teljeskörűen ellentételezik, a releváns swapkamatláb 100 bázisponttal növelt összegében meghatározott irányadó szint feletti nyereség nem tekinthető ésszerűnek.

(21) Amennyiben különleges körülményekből adódóan a tőkemegtérülési ráta használata nem megfelelő, úgy a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy az ésszerű nyereség megállapításához más nyereségmutatót – így többek között az átlagos tőkearányos jövedelmezőséget, a befektetett tőke jövedelmezőséget, az eszközarányos jövedelmezőséget vagy az értékesítési jövedelmezőséget – is alkalmazhassanak.

(22) Az ésszerű nyereség meghatározásakor a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy ösztönző kritériumokat állapíthassanak meg, különösen a nyújtott szolgáltatás minősége és a termelési hatékonyság növelése tekintetében. A hatékonyság növelése nem ronthatja a nyújtott szolgáltatás minőségét. Például a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a megbízási aktusban a termelési hatékonysághoz kötődő célszámokat állapíthassanak meg, és az ellentételezés szintjét ezek eléréséhez köthessék. A megbízási aktusban kiköthetik, hogy amennyiben a vállalkozás nem éri el a kitűzött célokat, úgy az ellentételezés a megbízási aktusban meghatározott módszer alkalmazásával csökken, míg ha a vállalkozás túlteljesíti a kitűzött célokat, akkor az ellentételezés a megbízási aktusban meghatározott módszer alkalmazásával nőhet. A termelési hatékonyság növeléséhez kötődő esetleges jutalmakat olyan szinten kell meghatározni, hogy az lehetővé tegye a növekmények arányos felosztását a vállalkozás és a tagállam és/vagy a felhasználók között.

(23) A Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése vonatkozásában a Szerződés 93. cikke lex specialis a szárazföldi közlekedési ágazat tekintetében megállapítja a közszolgáltatás ellentételezésére vonatkozó szabályokat. A 93. cikket a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendeletek hatályon kívül helyezéséről

szóló, 2007. október 23-i 1370/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet [5] értelmezi, amely a személyszállítás tekintetében megállapítja a közszolgáltatás ellentételezésére vonatkozó szabályokat. A rendelet belvízi személyszállítási közszolgáltatásokra való alkalmazásáról a tagállamok döntenek. Az 1370/2007/EK rendelet a szárazföldi közlekedési ágazatban minden olyan ellentételezést mentesít a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdése szerinti bejelentés alól, amely teljesíti az említett rendelet feltételeit. Az "Altmark"-ügyben hozott ítélet szerint a szárazföldi közlekedési ágazatban nyújtott, a Szerződés 93. cikkének rendelkezéseit sértő ellentételezés a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése vagy a Szerződés bármely más rendelkezése alapján nem tekinthető a Szerződéssel összeegyeztethetőnek. Következésképpen ez a határozat nem alkalmazandó a szárazföldi közlekedési ágazatra.

(24) A szárazföldi közlekedéstől eltérően a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése alkalmazandó a tengeri és légi közlekedésre. A légi és tengeri közlekedési ágazatok tekintetében a közszolgáltatás ellentételezésére vonatkozóan a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló, 2008. szeptember 24-i 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben [6] és a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének a tagállamokon belüli tengeri fuvarozásra (tengeri kabotázs) történő alkalmazásáról szóló, 1992. december 7-i 3577/92/EGK tanácsi rendeletben [7] található bizonyos szabályok. Az 1370/2007/EK rendelettel ellentétben azonban az előbbi rendeletek nem térnek ki az esetleges állami támogatási elemek összeegyeztethetőségére, és nem adnak mentességet a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdése szerinti bejelentési kötelezettség alól sem. Ezért ezt a határozatot alkalmazni kell a légi és a tengeri közlekedési ágazatban a közszolgáltatás ellentételezésére, feltéve, hogy az ellentételezés teljesíti e határozat feltételeit, és – amennyiben alkalmazandók – tiszteletben tartja az 1008/2008/EK és a 3577/92/EGK rendeletben foglalt ágazati szabályokat is.

(25) Azokban a speciális esetekben, amikor a közszolgáltatás ellentételezése olyan, szigeteket érintő légi és tengeri járatok, vagy olyan repülőterek és kikötők kapcsán merül fel, amelyek a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése értelmében általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak minősülnek, helyénvaló az éves átlagos utasszám alapján értékelhető meghatározni, mert ez jobban tükrözi e tevékenységek gazdasági realitását és azok általános gazdasági érdekű szolgáltatási jellegét.

(26) Az egyes általános gazdasági érdekű szolgáltatások előzetes bejelentési kötelezettség alóli mentessége nem zárja ki azt a lehetőséget, hogy a tagállamok konkrét támogatási projektről tegyenek bejelentést. Az ilyen bejelentések esetében vagy ha a Bizottság panasz alapján, illetve hivatalból értékeli a konkrét támogatási intézkedés összeegyeztethetőségét, a Bizottság megvizsgálja, hogy teljesülnek-e az e határozatban foglalt feltételek. Amennyiben nem, úgy az intézkedés értékelésére a közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra vonatkozó keretszabályról szóló bizottsági közlemény elveinek megfelelően kerül sor.

(27) Ez a határozat a tagállamok és a közvállalkozások közötti pénzügyi kapcsolatok átláthatóságáról, illetve egyes vállalkozások pénzügyi átláthatóságáról szóló, 2006. november 16-i 2006/111/EK bizottsági irányelv [8] sérelme nélkül alkalmazandó.

(28) Ez a határozat az uniós versenyjogi rendelkezések, különösen a Szerződés 101. és 102. cikkének sérelme nélkül alkalmazandó.

(29) Ez a határozat az uniós közbeszerzési rendelkezések sérelme nélkül alkalmazandó.

(30) Ez a határozat az uniós ágazati jogszabályokban a közszolgáltatási kötelezettség tekintetében előírt szigorúbb rendelkezések sérelme nélkül alkalmazandó.

(31) A határozat hatálybalépése előtt nyújtott egyedi támogatások tekintetében célszerű átmeneti rendelkezéseket megállapítani. Indokolt, hogy a határozat hatálybalépése előtt, a 2005/842/EK határozatnak megfelelően létrehozott támogatási programok továbbra is a belső piaccal összeegyeztethetőnek minősüljenek és még két évig mentesüljenek a bejelentés követelménye alól. Indokolt, hogy az e határozat hatálybalépését megelőzően, a 2005/842/EK határozatnak nem

megfelelően létrehozott, de ezen határozat feltételeit teljesítő támogatások a belső piaccal összeegyeztethetőnek minősüljenek és mentesüljenek a bejelentés követelménye alól.

(32) A Bizottság e határozatot a hatálybalépését követő 5 év elteltével szándékozik felülvizsgálni,

**ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:**

1. cikk

Tárgy

Ez a határozat meghatározza, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás milyen feltételekkel minősül a belső piaccal összeegyeztethetőnek és mentesül a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdésében megállapított bejelentési követelmény alól.

2. cikk

Hatály

(1) Ez a határozat a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése szerinti általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás alábbi kategóriáira alkalmazandó:

a) 15 millió EUR éves összeget nem meghaladó ellentételezés általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához a közlekedésen és a közlekedési infrastruktúrán kívüli területeken; amennyiben az ellentételezés összege a megbízás időszaka alatt változik, úgy az éves összeget a megbízási időtartamra tervezett ellentételezés éves összegeinek átlagaként kell kiszámítani;

b) általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezése egészségügyi ellátást, adott esetben sürgősségi betegellátást végző kórházak számára; a fő tevékenységekhez közvetlenül kötődő kiegészítő tevékenységek végzése – különösen a kutatás területén – azonban nem akadályozza e bekezdés alkalmazását;

c) szociális szükségleteket kielégítő általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezése a következő területeken: egészségügy és hosszú távú gondozás, gyermekgondozás, munkaerőpiacra való belépés és visszatérés, szociális lakáshoz juttatás, továbbá a sérülékeny társadalmi csoportok gondozása és társadalmi befogadása;

d) általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásának ellentételezése olyan szigeteket érintő légi és tengeri járatok esetében, amelyek átlagos éves utasforgalma az általános gazdasági érdekű szolgáltatással való megbízást megelőző két pénzügyi évben nem haladta meg a 300000 főt;

e) általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásának ellentételezése olyan repülőterek és kikötők esetében, amelyek átlagos éves utasforgalma az általános gazdasági érdekű szolgáltatással való megbízást megelőző két pénzügyi évben nem haladta meg repülőterek esetében a 200000, illetve kikötők esetében a 300000 főt.

(2) Ez a határozat csak akkor alkalmazandó, ha a vállalkozás általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával való megbízásának időtartama nem haladja meg a tíz évet. Tíz évnél hosszabb megbízási időtartam esetén e határozat csak akkor alkalmazandó, ha a szolgáltató olyan jelentős beruházásra kényszerül, amelyet az általánosan elfogadott számviteli elvekkel összhangban hosszabb időtartam alatt kell amortizálni.

(3) Ha a megbízás időtartama alatt a határozat alkalmazásához szükséges feltételek már nem teljesülnek, akkor a támogatást a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdésével összhangban be kell jelenteni.

(4) A légi és a tengeri közlekedés területén ez a határozat csak a Szerződés 106. cikkének (2) bekezdése szerinti általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott vállalkozások javára, közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott olyan állami támogatásra alkalmazandó, amely – amennyiben alkalmazandók – megfelel az 1008/2008/EK, illetve a 3577/92/EGK rendeletnek.

(5) Ez a határozat nem alkalmazandó a szárazföldi közlekedés területén működő vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra.

### 3. cikk

#### Összeegyeztethetőség és a bejelentési kötelezettség alóli mentesség

Az e határozatban foglalt feltételeknek megfelelő, közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás összeegyeztethető a belső piaccal, és mentesül a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdésében előírt előzetes bejelentési kötelezettség alól, feltéve, hogy megfelel a Szerződésből vagy az uniós ágazati jogszabályokból eredő követelményeknek is.

### 4. cikk

#### Megbízás

Az érintett vállalkozást egy vagy több aktussal bízzák meg az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával, amely aktus vagy aktusok formáját minden egyes tagállam maga határozhatja meg. Az aktus többek között a következőket tartalmazza, illetve az aktusok a következőket tartalmazzák:

- a) a közszolgáltatási kötelezettségek tartalma és időtartama;
- b) a vállalkozás és adott esetben az érintett terület;
- c) a támogatást nyújtó hatóság által a vállalkozásnak adott kizárólagos vagy speciális jogok jellege;
- d) az ellentételezési mechanizmus leírása és az ellentételezés kiszámításának, ellenőrzésének és felülvizsgálatának paraméterei;
- e) a túlkompensáció elkerülésére és visszafizettetésére hozott intézkedések; valamint
- f) hivatkozás erre a határozatra.

### 5. cikk

#### Ellentételezés

(1) Az ellentételezés összege nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítéséhez szükséges nettó költséget, beleértve egy ésszerű nyereséget is.

(2) A nettó költség kiszámítható a (3) bekezdésben meghatározott költségek és a (4) bekezdésben meghatározott bevételek közötti különbségként. Kiszámítható továbbá a közszolgáltatási kötelezettséget teljesítő vállalkozás nettó költsége és ugyanazon vállalkozás közszolgáltatási kötelezettség nélküli nettó költsége vagy haszna közötti különbségként.

(3) A figyelembe veendő költségek az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásakor felmerült valamennyi költséget magukban foglalják. A költségeket az általánosan elfogadott költségelszámolási elvek alapján kell kiszámítani, az alábbiak szerint:

- a) amennyiben a szóban forgó vállalkozás tevékenysége az általános gazdasági érdekű szolgáltatásra korlátozódik, minden költségét figyelembe lehet venni;
- b) amennyiben a vállalkozás az általános gazdasági érdekű szolgáltatáson kívül eső tevékenységeket is folytat, csak az általános gazdasági érdekű szolgáltatáshoz kapcsolódó költségeket lehet figyelembe venni;
- c) az általános gazdasági érdekű szolgáltatáshoz kapcsolódó költségek fedezhetik az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtása során felmerülő közvetlen költségeket, továbbá az általános gazdasági érdekű szolgáltatás és az egyéb tevékenységek közös költségeinek megfelelő részét;

d) ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához beruházások – különösen infrastruktúra-beruházások – szükségesek, akkor azok költségeit is figyelembe lehet venni.

(4) A figyelembe veendő bevételeknek mindenképp magukban kell foglalniuk az általános gazdasági érdekű szolgáltatásból származó bevételeket, függetlenül attól, hogy a Szerződés 107. cikke szerinti állami támogatásnak minősülnek-e. Ha az adott vállalkozás attól az általános gazdasági érdekű szolgáltatástól eltérő tevékenységekhez kapcsolódó kizárólagos vagy speciális jogokkal rendelkezik, amelyhez a támogatásban részesül, és ez az ésszerű nyereséget meghaladó nyereséget keletkeztet, vagy a vállalkozás más, állam által nyújtott előnyben részesül, ezek – tekintet nélkül a Szerződés 107. cikke szerinti célnak megfelelő besorolásra – beletartoznak a vállalkozás bevételeibe. A tagállam úgy határozhat, hogy az adott általános gazdasági érdekű

szolgáltatáson kívüli tevékenységekből származó nyereségeket teljesen vagy részben az általános gazdasági érdekű szolgáltatás finanszírozására kell fordítani.

(5) E határozat alkalmazásában "ésszerű nyereség" alatt azon tőkemegtérülési ráta értendő, amely mellett egy átlagos vállalkozás a kockázat szintjének figyelembevételével a szolgáltatás nyújtása mellett döntene a megbízás teljes időtartamát tekintve. A "tőkemegtérülési ráta" itt az a belső megtérülési ráta, amelyet a vállalkozás a befektetett tőkén a projekt időtartama alatt realizál. A kockázat szintje az érintett ágazattól, a szolgáltatás típusától és az ellentételezés jellemzőitől függ.

(6) Az ésszerű nyereség meghatározásakor a tagállamok ösztönző kritériumokat állapíthatnak meg, különösen a nyújtott szolgáltatás minősége és a termelési hatékonyság növelése tekintetében. A hatékonyság növelése nem ronthatja a nyújtott szolgáltatás minőségét. A termelési hatékonyság növeléséhez kötődő esetleges jutalmakat olyan szinten kell meghatározni, hogy az lehetővé tegye a növekmények arányos felosztását a vállalkozás és a tagállam és/vagy a felhasználók között.

(7) E határozat alkalmazásában, a 100 bázispontos felárral növelt releváns swapkamatláb nem meghaladó tőkemegtérülési ráta minden körülmények között ésszerűnek tekintendő. A releváns swapkamatláb az a swapkamatláb, amelynek lejáratát és pénzneme megfelel a megbízási aktusban meghatározott időtartamnak és pénznemnek. Ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtása nem jár lényeges üzleti vagy szerződéses kockázattal, különösen ha az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásából adódó nettó költségeket utólag lényegében teljesen ellentételezik, akkor az ésszerű nyereség mértéke nem haladhatja meg a releváns swapkamatláb 100 bázisponttal növelt összegét.

(8) Amennyiben különleges körülményekből adódóan a tőkemegtérülési ráta használata nem megfelelő, a tagállamok az ésszerű nyereség megállapításához a tőkemegtérülési rátától eltérő nyereségmutatókat is alkalmazhatnak, úgy mint az átlagos tőkearányos jövedelmezőséget, a befektetett tőke jövedelmezőséget, az eszközarányos jövedelmezőséget vagy az értékesítési jövedelmezőséget. A "jövedelmezőség" az adott évi kamatfizetés és adózás előtti eredményt jelenti. Az átlagos jövedelmezőség a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közlemény [9] szerinti diszkonttényező szerződés időtartamára vonatkozó felhasználásával számítható ki. Bármelyik mutatót is választotta, a tagállamnak kérésre bizonyítékot kell tudnia szolgáltatni a Bizottságnak arról – például versenyfeltételek között odaítélt hasonló típusú szerződések esetében elért nyereségre való hivatkozással –, hogy a nyereség nem haladja meg azt a mértéket, amely mellett egy átlagos vállalkozás a szolgáltatás nyújtása mellett döntene.

(9) Amennyiben egy vállalkozás az általános gazdasági érdekű szolgáltatás körén belül és kívül is végez tevékenységeket, akkor az általános gazdasági érdekű szolgáltatás költségeit és bevételeit a többi szolgáltatásétól elkülönítve kell kimutatnia belső számláiban, a költségek és bevételek elkülönítésének paramétereivel együtt. Az általános gazdasági érdekű szolgáltatáson kívül eső tevékenységek költségei magukban foglalják az összes közvetlen költséget, a közös költségek arányos részét és a megfelelő tőkemegtérülést. E költségekre nem adható ellentételezés.

(10) A tagállamok az érintett vállalkozások számára előírják az esetleges túlkompenzáció visszafizetését.

## 6. cikk

### A túlkompenzáció ellenőrzése

(1) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásáért adott ellentételezés megfelel az e határozatban megállapított követelményeknek és különösen arról, hogy a vállalkozás nem részesül az 5. cikkben meghatározott összeget meghaladó ellentételezésben. A Bizottság kérésére erről bizonyítékot kell tudniuk szolgáltatni. A tagállamok a megbízás időtartama alatt legalább 3 évente, valamint annak lejártakor rendszeresen ellenőrzéseket hajtanak végre vagy gondoskodnak azok végrehajtásáról.



(2) Ha egy vállalkozás az 5. cikknek megfelelően meghatározott összeget meghaladó ellentételezésben részesült, a tagállamnak vissza kell fizettetnie az érintett vállalkozással a kapott túlkompenzációt. A jövőre nézve naprakésszé kell tenni az ellentételezés kiszámításának paramétereit. Amennyiben a túlkompenzáció összege nem haladja meg az átlagos éves ellentételezés összegének 10 %-át, a túlkompenzáció átvihető a következő időszakra, és levonható az arra az időszakra fizetendő ellentételezés összegéből.

#### 7. cikk

##### Átláthatóság

Az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokon kívül eső tevékenységekkel is rendelkező vállalkozásnak nyújtott 15 millió EUR feletti összegű ellentételezés esetén az érintett tagállamnak közzé kell tennie az alábbi információkat az interneten vagy egyéb megfelelő módon:

- a) a megbízási aktus vagy a 4. cikkben felsorolt elemeket tartalmazó összefoglaló;
- b) a vállalkozásnak nyújtott támogatás éves összesítésben.

#### 8. cikk

##### Az információk rendelkezésre bocsátása

A tagállamok a megbízási időtartama alatt és annak lejártától számított legalább tíz éven át megőrzik azokat az információkat, amelyek annak meghatározásához szükségesek, hogy a nyújtott ellentételezés összeegyeztethető-e ezzel a határozattal.

A Bizottság írásos kérésére a tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják mindazokat az információkat, amelyeket a Bizottság szükségesnek tart annak meghatározásához, hogy a hatályos ellentételezési intézkedések összeegyeztethetők-e ezzel a határozattal.

#### 9. cikk

##### Jelentések

A tagállamok két évente jelentést tesznek a Bizottság felé e határozat végrehajtásáról. A jelentésben részletes áttekintést adnak e határozat alkalmazásáról az 2. cikk (1) bekezdésében említett szolgáltatások különböző kategóriái szerint, ideértve:

- a) leírás e határozatnak a hatálya alá tartozó szolgáltatásokra – közöttük a házon belüli tevékenységekre – való alkalmazásáról;
- b) az e határozat alapján nyújtott támogatás teljes összege, lebontva a kedvezményezettek gazdasági ágazata szerint;
- c) információ arról, hogy a határozat alkalmazása valamely meghatározott szolgáltatás tekintetében okozott-e nehézséget vagy járt-e harmadik felek panaszával;

valamint

d) bármely egyéb, a Bizottság által a jelentés benyújtása előtt kellő idővel meghatározott információ a határozat alkalmazásával kapcsolatban.

Az első jelentést 2014. június 30-ig kell benyújtani.

#### 10. cikk

##### Átmeneti rendelkezések

A határozat az alábbi egyedi támogatásokra és támogatási programokra alkalmazandó:

- a) minden olyan, az e határozat hatálybalépése előtt létrehozott támogatási program, amely a 2005/842/EK határozat alapján összeegyeztethető volt a belső piaccal, és amelyre a bejelentési követelmény nem vonatkozott, még további két évig a belső piaccal összeegyeztethetőnek minősül és mentesül a bejelentési kötelezettség alól;
- b) minden olyan, az e határozat hatálybalépése előtt létrehozott támogatás, amely a 2005/842/EK határozat alapján nem volt összeegyeztethető a belső piaccal, és amelyre a bejelentési követelmény vonatkozott, de megfelel az e határozatban meghatározott feltételeknek, a belső piaccal összeegyeztethetőnek minősül, és mentesül az előzetes bejelentés követelménye alól.

#### 11. cikk

##### Hatályon kívül helyezés

A 2005/842/EK határozat hatályát veszti.

12. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat 2012. január 31-én lép hatályba.

13. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről

Joaquín Almunia

alelnök

[1] C-280/00. sz. Altmark Trans és Regierungspräsidium Magdeburg kontra Nahverkehrsgesellschaft Altmark (Altmark) ügy (EBHT 2003., I-7747. o.).

[2] HL C 8., 2012.1.11., 4. o.

[3] HL C 8., 2012.1.11., 15. o.

[4] HL L 312., 2005.11.29., 67. o.

[5] HL L 315., 2007.12.3., 1. o.

[6] HL L 293., 2008.10.31., 3. o.

[7] HL L 364., 1992.12.12., 7. o.

[8] HL L 318., 2006.11.17., 17. o.

[9] HL C 14., 2008.1.19., 6. o.

-----